

VASTA NICOLETTA

Professore ordinario – ssd L-LIN/12

INCARICHI DI DOCENZA UNIVERSITARIA

- 2005 ad oggi: Prof. ordinario di Lingua e traduzione – lingua inglese (L-LIN/12), Facoltà di Lingue e Letterature straniere/Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società, Università degli Studi di Udine.
- 2002-05: Prof. straord. di Lingua inglese (L-LIN/12), Facoltà di Lingue e Letter. str., Univ. di Udine.
- 1998-2002: Prof. assoc. di Lingua inglese (L-LIN/12), Facoltà di Scienze della Formazione, Univ. di Trieste.
- 1994-98: Prof. a contratto (ex art. 100/d) di Lingua inglese, Facoltà di Scienze politiche, Univ. di Trieste.

ALTRI INCARICHI DI DOCENZA

- Dal 2007 al 2014: membro del Collegio docenti del Dottorato di ricerca in Scienze linguistiche, filologiche e letterarie.
- 2006-09 e 2011-12: docente di lingua inglese presso la Scuola Superiore dell'Università degli Studi di Udine.
- 2006-07: docente di lingua inglese presso IFTS (Istruzione e Formazione Tecnica Superiore Integrata)
- 2000-02: docente di lingua inglese presso la SSIS dell'Università di Trieste.
- 1996-98: docente di lingua inglese, Corso di Perfez., Facoltà di Sc. della Formaz., Univ. di Trieste
- 1994-95: docente di didattica della lingua inglese con supporti multimediali, Corso di Perfez., Univ. di Udine
- 1994-95: coordinatore e formatore nell'ambito del progetto DIRELEM-LISE per ins. elementari di lingua straniera, CLAV, Univ. di Udine, e C.E.D.E.
- 1991-94: docente di teoria della trad. e trad. ingl.-ital., SSIT Venezia

ALTRI INCARICHI IN AMBITO ACCADEMICO

- 2016-2021: Membro del Comitato di Indirizzo della Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia in rappresentanza delle Università di Udine e Trieste
- 2013-...: Delegato del M.o Rettore e Direttore del Centro Polifunzionale dell'Università di Udine a Gorizia (CEGO). In tale veste, partecipa anche al CDA del Consorzio Universitario per lo Sviluppo del Polo goriziano (CONSUNIGO).
- 2011-2013: Vice-Presidente AIA (Associazione Italiana di Anglistica)
- 2009-2011: membro del Consiglio Direttivo dell'AIA (Associazione Italiana di Anglistica)
- 2009-2014: Presidente dei Corsi di laurea triennale e magistrale in Relazioni pubbliche (Facoltà di Lingue e Lett. str., Udine/Dipartimento di Scienze umane)

- 2007-2010: membro del Consiglio Direttivo dell'A.I.C.L.U. (Associazione italiana centri linguistici universitari) con funzioni di Segretario nazionale.
- dal 2008 al 2012: membro della Commissione piani di studio e del Consiglio di Classe (umanistica) della Scuola Superiore dell'Università degli Studi di Udine.
- 2005-2011: Coordinatore Socrates (Università di Udine)
- 2004-2010: Direttore del Centro Linguistico e Audiovisivi (CLAV), Univ. di Udine
- 2003-04 e 2010-2013: Direttore-vicario del CLAV, Univ. di Udine
- 2001-02: Coordinatore d'Area (Lingue Straniere), SSIS, Univ. di Trieste.
- 2001-02: Delegato Socrates, Facoltà di Sc. della Formazione, Università di Trieste.
- 2000-02: Rappresentante dell'Univ. di Trieste presso il Centro Internazionale sul Plurilinguismo.
- 1999-01: Vice-delegato Socrates, Facoltà di Sc. della Formazione, Univ. di Trieste.
- 1999-01: Responsabile per le classi 045/046 (inglese), SSIS, Univ. di Trieste.

ATTIVITA' DI TRADUTTRICE:

- 1990-1998: traduttrice freelance e per conto di numerose agenzie (testi tecnico-scientifici e verbali delle sedute del Parlamento europeo).

APPARTENENZA AD ASSOCIAZIONI E COMITATI SCIENTIFICI DI RIVISTE

- Fino a dic. 1997: socio ordinario A.I.T.I. (Associazione Italiana Traduttori e Interpreti)
- Da luglio 1996: membro ordinario A.I.A. (Associazione Italiana di Anglistica)
- 1998-2004: membro S.L.I.N. (Società di Storia della Lingua inglese)
- 2000-2004: membro dell'Associazione Internazionale di "DISCOURSE ANALYSIS"
- Dal 2009 al 2013: membro del Comitato scientifico di "Textus - English Studies in Italy", rivista ufficiale dell'Associazione Italiana di Anglistica, RIVISTA DI FASCIA A, double-blind peer reviewed, ISSN 18243967 (dal 2012 Carocci, Roma; fino al 2011: Tilgher, Genova, ISSN 1824-3967).
- Dal 2005 al 2012: Direttore scientifico della prima rivista interdisciplinare italiana di relazioni pubbliche e comunicazione "Contatti" (Forum, Udine), ISSN 1826-6002.
- Dal 2008 al 2014: membro del Comitato scientifico della rivista "Il bianco e il nero", Dip. di Lingue e Letterature straniere (Forum, Udine).
- Svolge attività di revisore per numerose riviste, tra cui *Journal of Pragmatics* e *Lingue e Linguaggi*.
- Membro della Commissione d'Area per la valutazione dei prodotti della ricerca di Ateneo relativa al periodo 2001-2004
- *Referee* per l'Agenzia Nazionale di Valutazione Università e Ricerca (ANVUR) per la Valutazione della Qualità della Ricerca (VQR) 2004-2010 e 2011-2014

PRINCIPALI AMBITI DI RICERCA

- Didattica delle lingue, autonomia nell'apprendimento, uso di tecnologie avanzate, testing linguistico, didattica della trad. in ambito settoriale.
- Il discorso economico argomentativo in lingua inglese.

- Strategie argomentativo-persuasive, strutture dell'agentività e responsabilità nel discorso politico, giuridico, parlamentare, giornalistico e pubblicitario.
- Il linguaggio del conflitto in prospettiva interculturale
- Ideologia e linguaggio nel discorso giuridico, giornalistico, politico e pubblicitario
- Linguistica dei corpora applicata all'analisi di dibattiti parlamentari
- Costruzione e negoziazione dell'identità (anche in prospettiva interculturale) nel discorso politico e pubblicitario
- Analisi socio-semiotica di testi multimodali in ambito politico e pubblicitario

PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA A LIVELLO NAZIONALE E INTERNAZIONALE:

- 1999-2001: "Promuovere un prodotto/'Produrre' un candidato: il linguaggio della persuasione tra mercato e politica", Lire 15.000.000, Univ. di Trieste (progetto MURST Giovani ricercatori).
- 2000-2002: collaboratore (Unità di Trieste: titolo del sottoprogetto: "Coptatas") al Progetto interuniversitario MIUR COFIN "Linguatel: Progetto telematico di lingua e mediazione interlinguistica" per l'analisi e l'informatizzazione a scopo didattico di testi politico-elettorali.
- 2002-2004: collaboratore (Unità di Trieste: titolo del sottoprogetto: "C.A.T.T.") al Progetto interuniversitario MIUR COFIN "Didactas" per l'analisi multimodale di testi politico-elettorali e la creazione di unità didattiche ipermediali
- 2005-2007: collaboratore di altra Università (Unità di Trieste, titolo del sottoprogetto: "AMTA") al PRIN "eColingua: e-corpora negli studi linguistici e multimodali, nella traduzione, nell'apprendimento e nelle verifiche on-line delle lingue".
- 2006-2008: responsabile del progetto di ricerca "La pubblicità istituzionale: testi, contesti e strategie multimodali di costruzione del (con)senso" (Università di Udine), per il quale ottiene il co-finanziamento di un assegno di ricerca (11+11 mesi) per il dott. Piergiorgio Trevisan.
- 2009: responsabile del Progetto di Ricerca co-finanziato dalla Regione Friuli-Venezia Giulia "Identità e Pluriappartenenza" (co-finanziamento ottenuto: 18.500 euro)
- PRIN 2009-2011 (responsabile di unità locale): Finanziamento complessivo ottenuto: Euro 67.816,00. In tale ambito, la scrivente ha inoltre ottenuto un co-finanziamento premiale di Ateneo per l'attribuzione di un Assegno di ricerca di durata annuale. Titolo del progetto (mod. B): MACE - Multimodal Awareness for Children's Empowerment (COME - COnsapevolezza Multimodale e Empowerment dei minori). Titolo del progetto generale (Mod. A): ACT - Access through Text - Accessibilità mediata dai testi (Università di Messina, Trieste e Udine).
- MARIE CURIE International Outgoing Fellowship 2014-2017 (Università di Sydney/Università di Udine) – Responsabile scientifico del progetto "Improving Dyslexic Children's Reading Abilities: the Role of Action Video Games and Hypermedia Texts" (researcher: dott. Piergiorgio Trevisan). Finanziamento complessivo ottenuto: Euro 226.481,70.

Ha partecipato a numerosissimi convegni e seminari, in Italia e all'estero.

Alcuni recenti convegni e seminari internazionali organizzati in qualità di responsabile scientifico:

- 2011: XXV Convegno dell'Associazione Italiana di Anglistica, "Regenerating Community, Territory, Voices. Memory and Vision" (Università de L'Aquila)

- 2010: Convenor (con Eija Ventola) del Seminario "Multimodal Discourse Practices: Localisation and Globalisation" (ESSE, European Society for the Study of English, X Conference, Torino, 22-24 agosto)
- 2010: AAA (Alpine-Adriatic Anglistics) Conference, "Identities in Transition in the English-speaking World" (Udine, 22-23 aprile).
- 2006: XVIII Euro-International Systemic Functional Linguistics Conference (Gorizia, 20-22 luglio)

PUBBLICAZIONI SCELTE

- (forthcoming) (con P. Trevisan) "Who Cares About Children's Rights? Methodological notes for the design, analysis and use of children's online educational materials"
- (2015) "Identities in Conflict: Making Sense of Voices from inside the War on Terror", in S. Campagna, E. Ochse, V. Pulcini, M. Solly (eds), *Languaging in and across Communities: New Voices, New Identities*. Bern: Peter Lang ISBN: 9783035109399
- (2012) "Marketing and Resisting Plastic Surgery: heteroglossic voices in the multimodal construction of female identity", in F. Dalzel, S. Gesuato e M.T. Musacchio (eds.), *A Lifetime of English Studies*. Padova: Il Poligrafo, ISBN 978-88-7115-767-2, pp. 649-673.
- (2011a) (con A. Pocecco), *Incroci di sguardi: interculturalità, relativismo e globalizzazione*. *Contatti* n° 3, Forum, Udine, ISSN 1826-6002, pp. 1-352.
- (2011b) N. Vasta *et al.* (cur.), *Identities in Transition in the English-speaking World*, Forum, Udine, ISBN 978-88-8420-693-0, pp. 1-367.
- (2010a) (con N. Komninos), *Il testing linguistico. Metodi, procedure, sperimentazioni*, Forum, Udine, ISBN 978-88-8420-600-8, pp. 1-329.
- (2010b) "Negotiating Roles and Identities in Corporate Advertising: A Multimodal Analysis of the Total Energy Doubled 2005 TV Commercial", in E. Swain (ed.), *Thresholds and Potentialities of Systemic Functional Linguistics: Multilingual, Multimodal and Other Specialised Discourses*. Trieste, EUT, ISBN 978-88-8303-275-2, pp. 182-205.
- (2010c) "Lo sviluppo delle competenze in lingua inglese nella formazione del relatore pubblico", in M. Cennamo *et al.* (cur.), *Plurilinguismo e integrazione. Abilità e competenze linguistiche in una società multietnica*, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli, ISBN 978-88-495-1993-8, pp. 279-300.
- (2009a) (con C.R. Caldas-Coulthard), *Identity Construction and Positioning in Discourse and Society*. *Textus – English Studies in Italy* XXII (1) – Jan/Apr, Tigher, Genova, ISSN 1824-3967, pp. (1-261.
- (2009b) "New Labour, new language? Blair il modernizzatore tra tradizione e cambiamento", in F. Pira (cur.), *Come dire qualcosa di sinistra. Da Blair a Obama, dalla Terza Via al Presidente YouTube*, Franco Angeli, Milano, ISBN 978-88-568-1455-2, pp. 25-51.
- (2008) "'Once upon a time there was a little blue egg...': A Multimodal Analysis of Political Humour in the Labour PEB Dave the Chameleon - The Debut", in D. Chiaro & N. Norrick (eds.), *Exploring Humo(u)r, Laughter, Language and Culture*, Textus. English Studies in Italy, vol. XXI (1); ISSN: 1824-3967, Genova: TILGHER, pp. 97-119.
- (2007a) "Strumenti informatici, sociosemiotica e multimodalità nell'analisi di testi con funzione promozionale". In Altin R. e Parmeggiani, P. (cur.), *Nuove frontiere della rappresentazione digitale*, Milano: LAMPI DI STAMPA, ISBN: 978-88-488-0544-5, pp. 11-39.

- (2007b) (con M. Bortoluzzi) "Interactional Frames and Structures of Expectation: Roles and Identities in Total's Advertising Campaign 2006", in L. Brusati e B. Cattarinussi (cur.), *Pubblici, intrecci, attese*. Contatti (2), ISSN 1826-6002, pp. 103-127.
- (2006a) *Forms of Promotion: Texts, Contexts and Cultures*. Bologna: PATRON Ed., ISBN: 88-555-2888-2, pp. I-VIII, 1-264.
- (2006b) "Promoting One's Party as 'the Solution': Prospective and Retrospective Fears in Two Labour Party Political Broadcasts", in Vasta, N. (ed.), *Forms of Promotion: Texts, Contexts and Cultures*, Bologna: PATRON Ed., ISBN: 88-555-2888-2, pp. p. 223-259.
- (2005a) "Profits and Principles: Is There a Choice? The Multimodal Construction of SHELL's Commitment to Social Responsibility and the Environment in and across Advertising Texts". In G. Cortese & A. Duszak (eds.), *Identity, Community, Discourse: English in Intercultural Settings*, Bern: PETER LANG, ISBN: 3-03910-632-5, pp. 429-452.
- (2005b) (con I. Jammernegg) *Paura e paure*. Contatti (1), Udine: FORUM, ISSN 1826-6002, pp. 1-335.
- (2004a) "Consent and Dissent in British and Italian Parliamentary Debates on the 1998 Gulf Crisis". In P. Bayley (ed.), *Cross-Cultural Perspectives on Parliamentary Discourse*. Amsterdam: JOHN BENJAMINS, ISBN: 90 272 2700 4, pp. 111-149.
- (2004b) "Sport a Yellow Ribbon" and Other Strategies for Raising Public Opinion's Consensus on Military Actions in Iraq: a linguistic analysis of conflict management". In C. Dente e S. Soncini (eds.), *Conflict Zones: Actions Languages Mediations*, Pisa: Ed. ETS, ISBN 88-467-1063-0, pp. 115-151.
- (2004c) "Multimodal Meaning-making Patterns and Cultural Constructs in Party Political Broadcasts and Party Election Broadcasts". In C. Taylor Torsello, M.G. Busà e S. Gesuato (cur.), *Lingua inglese e mediazione interlinguistica. Ricerca e didattica con supporto telematico*, Padova: UNIPRESS, ISBN 88-8098-211-7, pp. 33-65.
- (2003) "The Construction of Gender Identities and Ideologies in Print Ads: developing students' multimodal, intercultural and professional competence". In E. Ventola & P. Evangelisti (eds.), *English in Academic and Professional Settings. Techniques of Description and Pedagogical Applications*, Textus. English Studies in Italy, vol. XV (2), ISBN 1824-3967, pp. 297-316.
- (2002) "'What the People Give, the People Can Take Away': strategies of speaker-hearer alignment and consensus-raising in Tony Blair's Party Conference speeches as Prime Minister". In G. Iamartino, M. Bignami e C. Pagetti (cur.), *The Economy Principle in English: Linguistic, Literary, and Cultural Perspective*, Milano, Ed. UNICOPLI, ISBN 88-400-0785-7, pp. 300-315.
- (2001a) *Rallying Voters: New Labour's Verbal-Visual Strategies*. Padova: CEDAM, ISBN 88-13-23772-3, pp. 1-142 (con appendice multimodale).
- (2001b) (con J. Douthwaite) "Supreme Revolutions. Equity, symmetry and argument in end-of-life decisions". In G. Cortese & D. Hymes (eds.), *Languaging in and across Human Groups*, Textus. English Studies in Italy, vol. XIV (2), ISSN 1824-3967, pp. 547-588.
- (2000a) "Il testo pubblicitario tra multiculturalismo e multimodalità". In: Csillaghy, A. e Gotti, M. (cur.), *Le lingue nell'Università del Duemila*, Udine: FORUM, ISBN 88-8420-015-6, pp. 39-54.
- (2000b) (con A. Carli e B. Tottossy), *Amant alterna Camenae. Studi linguistici e letterari*, Alessandria: DELL'ORSO, ISBN 88-7694-489-3, pp. XVII-XLII, 1-626.
- (1999a) "Advertising across Cultures". In: Azzaro, G. & Ulrych, M. (cur.), *Transiti linguistici e culturali*, vol. 2. Trieste: EUT, ISBN 88-8303-021-4, pp. 287-303.

- (1999b) "La pubblicità come indicatore dell'identità socioculturale: aspetti verbali e non verbali". In G. Cortese & U. Morelli (cur.), *Destinazione Europa. Orientamento Erasmus*. Torino: CELID, pp. 127-144.
- (1999c) (con M.M. Mechel e C. Chiaruttini Leggeri), *Rappresentazioni dell'identità: la dimensione linguistica del conflitto*. Padova: CEDAM, ISBN 88-13-21852-4, pp. VII-XII, 1-210.
- (1999d) "The Semantics of Conflict: the system of power and solidarity in official statements during the Gulf War". In M.M. Mechel, N. Vasta e C. Chiaruttini Leggeri (cur.). *Rappresentazioni dell'identità: la dimensione linguistica del conflitto*. Padova: CEDAM, ISBN 88-13-21852-4, pp. 115-153.
- (1998) "How U.S. and British Central Banks Get Their Messages Across". In C. Taylor Torsello, L. Haarman e L. Gavioli (eds.), *British/American Variation in Language, Theory and Methodology*, Bologna: CLUEB, ISBN 88-491-1052-9, pp. 243-257.
- (1997a) (con D.R. Miller) *La costruzione linguistica della comunicazione politica*. Padova: CEDAM, ISBN 88-13-20286-5, pp. IX-XV, 1-205.
- (1997b) "New Labour - new language? The Moderniser's vision between tradition and change". In: D.R. Miller & N. Vasta (cur.). *La costruzione linguistica della comunicazione politica*. Padova: CEDAM, ISBN 88-13-20286-5, pp. 137-168.
- (1996a) (con D.R. Miller) *Il discorso persuasivo*. Padova: CEDAM, ISBN 88-13-19697-0, pp. IX-XIII, 1-189.
- (1996b) "Political discourse in editorial comments: persuasion and point of view in a socio-semiotic perspective". In D.R. Miller & N. Vasta (cur.). *Il discorso persuasivo*. Padova: CEDAM, ISBN 88-13-19697-0, pp. 141-185.
- (1996c) *Università e Lingue alle Elementari. La formazione degli insegnanti elementari in un centro linguistico universitario nel quadro del Progetto DIRELEM-LISE*. Udine: CAMPANOTTO, pp. 1-564.
- (1996d) "La figura del facilitatore nel processo di formazione: verso l'autonomia nell'apprendimento", in N. Vasta (cur.), *Università e lingue alle elementari...*, Udine: CAMPANOTTO, pp. 267-292.
- (1994) *Moral Suasion in Central Banking. A Pragmatic-Textual Approach to Economic Discourse*, Udine: CAMPANOTTO, pp. 145 + I-XLVII.